

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Quant voi venir le bel tanz et la flour > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 401 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/038di0ct96bl-0389p0197r_large.jpg



- letto 334 volte

Edizione diplomatica

[c. 196 v.]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quant%201_2.jpg	
mesires andreas li (con)treidis	Q(ua)nt uoi ue nir lou doulz tens (et) la flor. ke lerbe uert sespant aual la pree. lors me souient de ma douce dolor. (et) dou doulz leu ou mes cuers souent baie. sai tant de ioie (et) tant ai de dousor. ke ie iai maix nen partirai nul iour. (et) q(ua)nt ie seux plux loingc de sa co(n)tree.

[c. 197 r.]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quant%202.jpg>



Il nen est riens dont ie soie entristor. q(ua)nt me lors est mes cuers plux pres de la tresbelle. membre de ceu kelle est si faite. (et) si sai bien ke ie fais g(ra)nt folor. per mainte foix laurai dure troueie. maix biaux semblans. me retient en doingier. senploierai m(ou)lt bien la grant amor. dont ie lai tant dedens mon cuer ameie. se loiaulteis mi puet auoir dureie. Deus se mar ui ses biaux ieuls
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quant%203.jpg
de son uis. per coi mes cuers se mist en acoentance. de ceste amor dont si tost seux empris. se deuers li ne uient madeliurance. douceme(n)t seux engiengnies. (et) co(n)quis. (et) sil li plaist longuemant serai pris. nel di por ceu ke soie en repentence. de repentir ne me doinst deus pouxa(n)ce. Biaux sires deus comant porai auoir. ceste merci ke tant aurai requj se. iai nel deust ne souffrir ne uoloir. la douce rien ke tant est bien aprise. pues kelle mait dou tout ason uoloir. ke me feist si longue ment doloir. celle seust com samor me iustice. iai ne fausist pi - ties ne len fuist prise.

- letto 340 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

mesires andreus li (con)tredis	Mesires Andreus li Contredis
	I
Q(ua)nt uoi ue nir lou doulz tens (et) la flor. ke lerbe uert sespant aual la pree. lors me souient de ma douce dolor. (et) dou doulz leu ou mes cuers souent baie. sai tant de ioie (et) tant ai de dousor. ke ie iai maix nen partirai nul iour. (et) q(ua)nt ie seux plux loingc de sa co(n)tree. lors est mes cuers plux pres de la tresbelle.	Quant voi venir lou doulz tens et la f ke l'erbe vert s'espant aval la pree lors me sovient de ma douce dolor et dou doulz leu ou mes cuers sovent s'ai tant de joie et tant ai de dousor ke je jaimaix n'en partirai nul jour et, quant je seux plux loingc de sa co lors est mes cuers plux pres de la tres
	II

Il nen est riens dont ie soie entristor. q(ua)nt me membre de ceu kelle est si faite. (et) si sai bien ke ie fais g(ra)nt folor. per mainte foix laurai dure troueie. maix biaux semblans. me retient en doingier. senploierai m(ou)lt bien la grant amor. dont ie lai tant dedens mon cuer ameie. se loiaulteis mi puet auoir dureie.	Il nen est riens dont je soie en tristor quant me membre de ceu k'elle est si et si sai bien ke je fais grant folor, per mainte foix l'avrai dure troveie, maix biaux semblans me retient en do s'emploierai moult bien la grant amor dont je l'ai tant dedens mon cuer ame se loiaulteis m'i puet avoir dureie.
	III
Deus se mar ui ses biaux ieuls de son uis. per coi mes cuers se mist en acoentance. de ceste amor dont si tost seux empris. se deuers li ne uient madeliurance. douceme(n)t seux engiengnies. (et) co(n)quis. (et) sil li plaist longuemant serai pris. nel di por ceu ke soie en repentence. de repentir ne me doinst deus poux(n)ce.	Deus, se mar vi ses biaux ieuls de son per coi mes cuers se mist en acoentance de ceste amor dont si tost seux empris se deuers li ne vient ma delivrance, doucement seux engiengniés et conquis et, s'il li plaist, longuemant serai pris nel di por ceu ke soie en repentence, de repentir ne me doinst Deus poux(n)ce.
	IV
Biaux sires deus comant porai auoir. ceste merci ke tant aurai requi se. iai nel deust ne souffrir ne uoloir. la douce rien ke tant est bien aprise. pues kelle mait dou tout ason uoloir. ke me feist si longue ment doloir. celle seust com samor me iustice. iai ne fausist pi - ties ne len fust prise.	Biaux sires Deus, comant porai auoir ceste merci ke tant avrai requise? Jai nel deüst ne souffrir ne vouloir la douce rien ke tant est bien apprise: pues k'elle m'ait dou tout a son voloir ke me feist si longuement doloir, c'elle seüst com s'amor me justice jai ne fausist pitiés ne l'en fust prise.

- letto 356 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-121>

Links:

[1] <https://www.e-codices.unifr.ch/en/bbb/0389/196v/0/Sequence-2614>